

EDITORIAL

La presencia, más que la ausencia, de Rolando Costa Picazo sobrevuela este número 47.1 del *Boletín de Literatura Comparada* que hoy presentamos bajo la forma de escritores, investigadores y artistas norteamericanos que establecen diálogos con sus pares argentinos.

Nuestra colega y miembro del Consejo de Redacción, Elena Duplancic de Elgueta, se hizo cargo de evocar el recuerdo vívido del reconocido académico, quien fuera huésped habitual y muchas veces organizador de encuentros comparatistas memorables, ya en Mendoza, ya en Buenos Aires. También tuvimos el honor de contar a Rolando Costa Picazo entre los miembros del Consejo Asesor y, en repetidas ocasiones, nos hizo llegar sus valiosas conferencias para que fueran publicadas en nuestra revista. Junto a una perdurable tarea dedicada a Shakespeare y a Jorge Luis Borges, sobresale en su trayectoria la dedicación a las letras norteamericanas plasmada en sus muchas traducciones de autores estadounidenses y en el apoyo constante a la Asociación de Estudios Americanos, una institución que sigue convocando a difundir e investigar desde la Argentina esta literatura de

lengua inglesa de cuño americano, cuya puerta de entrada inicial a la enseñanza estuvo ligada a la Literatura Inglesa

En este volumen, como reverberación de aquella brega intercultural de Rolando Costa Picazo, el artículo de Lucas Gagliardi, “La naturaleza en descomposición según las obras de Kathleen Ryan y Samantha Schweblin”, escoge precisamente preocupaciones afines coetáneas entre la artista plástica norteamericana y la escritora argentina, expresadas por medio de los lenguajes que les son propios, la escultura y la novela. Por otra parte, el diálogo epistolar en la década de 1950 entre un investigador norteamericano, Donald A. Yates, y el periodista y escritor Rodolfo Walsh, contribuyó a acercar y debatir las por entonces nuevas tendencias del género policial anglosajón, a la vez que dicha correspondencia ofrece echar una luz diferente a la denominación genérica de un texto argentino como *Operación Masacre*, según lo desarrolla Sebastián Henríquez en su aporte. Por su parte, en el centro de la reflexión sobre literatura biográfica del artículo de Betsabé Pap se halla el premiado autor norteamericano Paul Auster y su texto autobiográfico *La invención de la soledad*.

Con anclaje en la Argentina, pero desde un punto de vista comparatista, Paula Ferreira recupera producciones testimoniales carcelarias de nuestro país y Uruguay, focalizándose en el proceso de alfabetización en el marco de los estudios transnacionales sobre la memoria. Finalmente Berenice López Romero propone en su artículo ampliar a través de la categoría de la “alotropía literaria” las relaciones

transtextuales que Gerard Genette desarrolló en su conocida obra *Palimpsestos*.

Las reseñas a su vez actualizan capítulos comparatistas muy transitados en el *Boletín de Literatura Comparada*: la traducción y, en especial, las relaciones asimétricas entre las lenguas que Pascale Casanova estudia en su nuevo libro *La lengua mundial. Traducción y dominación* y, en una segunda reseña, reflexiones sobre el exilio desde la profunda perspectiva de una especialista, Anne Saint Sauveur, con el marco de lo vivido en pandemia.

Sin el apoyo del Área de Revistas Científicas y Académicas (ARCA) de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNCuyo hubiera sido imposible la digitalización y optimización de este número en la plataforma digital Open Journal System (OJS) con el enlace <http://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/>, por lo que volvemos a reiterar nuestro agradecimiento.

Lila Bujaldón de Esteves

Universidad Nacional de Cuyo, Argentina

Mendoza, Julio 2022

lilabujaldon@gmail.com